

## Передплата

на «РУСЛАНА» вносьть:

в Австрії:

на цілий рік . . . 20 кор.  
на пів року . . . 10 кор.  
на чверть року . . . 5 кор.  
на місяць . . . 1-71 кор.

За границею:

на цілий рік . . . 16 рублів  
або 36 франків  
на пів року . . . 8 рублів  
або 18 франків  
Поплати число по 16 сот.

# РУСЛАН

«Вирвеш ми очи і душу ми вирвеш; а не возьмеш милости і віри не возьмеш,  
бо руске ми серце і віра руска» — З Русланових псалмів М. Шашкевича.

Виходить у Львові, що дня  
крім п'ятниці і руских свят  
о 5 1/2 год. ополудни

Редикція, адміністрація і  
експедиція «Руслана» під ч. 1.  
пл. Димитровського (Хорунжчини). Ек-  
спедиційні місця в Агенції Со-  
коловського в пасажі Гавемана.

Русконеці звертає ся лише  
на попереднє застереження. —  
Рекламації неопечатані вільні  
від порта. — Оголошення ави-  
сації приймають ся по ціні  
20 с. від стрічки, а в «Наді-  
саннях» 40 с. від стрічки. По-  
дари і приватні донесення по  
31 с. від стрічки.

## Руска справа в польськiм освітлені.

(Замітки з нагоди брошури «Z. Milkowski (Jeż). Sprawa ruska w stosunku do sprawy polskiej». Lwów 1902).

(Дальше).

Хоч Мілковський признає в засаді Ру-  
синам окрім дотеперішних руских гімназій  
ще дальші три, одначе його ідеалом є гі-  
мназjum wspólnie, polsko-ruskie, утравкі-  
стичне, а іменно переважно польське, де чи-  
сло учеників польських є значнійше, пере-  
важно руске, де більшість учеників руска.  
В Ярославі н. пр., де, як він подає, є 10  
Русинів учеників, мали би учити яко обов'яз-  
кових предметів: рускої мови й літератури  
і історії Руси; де би знов був подібний  
процент Поляків, там належало би учити по  
польськи лише польської мови і історії Поль-  
щі, а всего иншого по руски. В гімнази-  
ях, де по половині було би руских і поль-  
ських учеників, належало би учити половину  
предметів по руски, половину по польськи.

Домаганє утравкізму в гімназіях по-  
ручили на сегорічній літній сесії соймовій  
посли Ценьський і Целецький і ми повисше  
навели сей план Мілковського, після якого  
мали би бути устроені утравкістичні гімназії,  
щоби оказати читачам, які дивоглядні дум-  
ки зроджують ся в таких головах. Такий  
устрій вже з дидактично-педагогічних при-  
чин був би просто чудакством, боже процент  
після національності досить часто змінє  
ся і такий процентний утравкізм був би чи-  
стим дивоглядом. Треба при тім пригадати,  
що коли др. Малецький в 1884. р. підніс  
справу засновування утравкістичних польско-  
руских гімназій, велика більшість сойму  
се внесене відкинула і тепер Поляки опи-  
рали-б ся сему, наколиб розходило ся о дій-  
сне переведенє утравкізму, а висувують се  
лише тому, щоби не допускати до творення  
дальших руских гімназій.

Против утравкізму промовляє і три-  
цятилітня практика в східно-галицьких учи-  
тельських семінаріях. Хоч они вже 30 літ  
єствують, хоч тут практична konieczність на-  
казує, щоби учительські кандидати добре  
володіли обидвома мовами, доси не повело  
ся утравкізму в семінаріях виконати, доси  
не найдено учительських сил таких, котрі  
уміли би обидві мови. А що ж дотерва го-  
ворити о такім числі гімназій?! Осягненє  
zbratania dwóch narodowości утравкізмом  
є що найменше проблематичне, бо передо-  
всім фактом є, що і з польських гімназій,  
в яких є ученики Русини і Поляки, вихо-  
дять загорілі і радикали, а утравкістичні  
семінарії також не є свободні від націона-  
льних спорів і антагонізмів, якби се мо-  
жна фактами доказати. Виміренє рускому  
народови справедливости, точне виконуванє  
призваної законами рівноправности злаго-  
дить і усуне антагонізм і ворогованє серед  
суспільности, а се вплине і на школу, а  
всякі штучні рецепти, всяке гнобленє не  
лише не вилічить недуги, але розятрить  
рану ще більше.

Так як бажав би Мілковський утравкі-  
зму в школах середніх, так само радо ба-

чив би його в університеті, хоч признає Ру-  
синам найпевнійше право до окремішого  
русского університету, щоби се лише не  
стало ся з підмогою винародовленя поль-  
ского університету. Ми вже при иншій на-  
годі, а також рускі послы в раді державній  
виказували зовсім рішучо, що Русини не  
чужого бажують, а лише свого і що бро-  
шура загорілиця Гломбінського про zatach  
na polski uniwersytet виробила ся лише в  
его запалений хоробливий голові. Так само  
виказували рускі послы зовсім рішучо, що  
домагають ся засновин руского університе-  
ту, не, як говорено, через ніч, але постепен-  
но, отже й в тім згляді Мілковський подає  
зовсім невірні інформації за шовіністични-  
ми дневниками польськими. Але хоч він при-  
знає Русинам право до окремого руского  
університету, рад би в ній бачити якесь  
огнище працу odbudowawczej, коли гово-  
рить, щоби борони Боже не покликуючи на  
катедру Українців, щоби професорами  
руского університету, як він каже, були —  
Ciągłewicze, nie żadni Hruszewscy, отже  
не мужі науки і наукової праці, але рестав-  
раційні політики.

(Конець буде).

## Страйкова дебата в державній раді.

Відповідь пос. Ник. Васильна.

(Конець).

Звертаю ся тепер до поодиноких питань,  
котрих доторкнув ся пос. Гломбінський. Передо-  
всім представив пан Гломбінський сейчас на по-  
чатку своєї бесіди цілий страйковий рух яко  
наслідок великої і широкої агітації Русинів. Тут  
послугував ся він невірним представлєнем спра-  
ви. Передовсім то факт, що збори, котрі радили  
над устроєнем страйку, відбули ся по сецесії  
рускої молодіжи. (Посол Гломбінський: То були  
другі! Перші відбули ся рік скорше). На се від-  
повість вам товариш Романчук. (Посол др. Глом-  
бінський: То стояло тоді у всіх часописях). О  
се не розходить ся, лиш о то, що п. Гломбін-  
ський приписує виднійшу ролу в тій агітації пе-  
редовсім руским академікам і ділає то прямо  
денунціяторским способом.

То вже, мої панове, є справою смаку, чи  
університетський професор є тою особою, котра  
має тут в палаті виступати яко донощик своїх  
учеників, — молодіжи, що у всіх народів часто за-  
далеко іде в своїх ідеалах тай закинув, що она  
кує неможливі до здійсненя плани, а се як ска-  
зано водить ся у всіх народів. (Посол Гломбін-  
ський: Ви заперечили, що би то була правда. То  
було в переводі ві всіх польських часописях).  
Пан Гломбінський твердить, що то було напеча-  
тане, а він тільки перечитав. Звісно, мої па-  
нове, що Русини уживають кирилицю і звісно,  
що лиш обмежений кружок людей, знаючих я-  
зик, читає загадані часописі та відозви. (Посол  
Гломбінський: То було однако поміщенням в пе-  
рекладі в одній із польських часописей). А на-  
віть, коли би то було напечатанним в польських  
часописях, то се було звісним тільки в Галичи-  
ні. Коли однако потрудити ся руску статтю пе-  
рекласти на німецьку мову і перечитати її в пар-  
ламенті, коли вирве ся якусь там стаття з най-  
тайнійшого угла якої небудь рускої агітації не

маючої авторитетного значіння і, коли назвете  
то зачальним поглядом Русинів, то тим денун-  
ціюєте всю націю, а то не є гідним універси-  
тетского професора.

Мої панове! Щоби доказати, що виводи  
пана Гломбінського так звучали, як я се пред-  
ставив, хочу дослівно перечитати те, що він  
сказав (читає): «Я вказав вже ва те, що рускі  
студенти поставили собі національно-політичну  
програму, котрої зміст — заснованє української  
держави, вільної і незалежної України, як они  
висказують ся, без пана і хлопа». Навязуючи  
до того, ви зачитували статтю, що мала кінчити  
ся словами (читає): «...по то не значить ще,  
що ми скінчили з иншими народами держави,  
з центральним правительством та з династією».  
(Пос. Гломбінський: То є лож!) Справді, то, що  
ви навели тут яко клевету на Русинів, є ло-  
жиною! Отже, що ви тим хотіли сказати? Ви не  
хотіли нічо иншого тим сказати, як: «Ми муси-  
мо бути сторжками австрійського патріотизму в  
Галичині; руский нарід, рускі студенти, все то  
є ворогами династії, держави, взагалі всего».

Коли ви, пане Гломбінський, говорили в сво-  
ій бесіді, що ми є ворогами цїсаря, релігії, сло-  
вом всего, ми зауважали, як его ексцеленція  
пан Давид Абрагамович, перекликував ся з чле-  
нами християнсько-соціальної партії і з фев-  
дальною шляхтою, щоби они чули і знали, що  
за нарід ті Русини. Пан Гломбінський може го-  
ворити, що хоче, але заслуги руского народа  
для престоло і цїсарства є записані в історії  
Австрії так золотими буквами, що ви неспро-  
можні викликати проти него підозріння!

Є цілком природною річю, що при кольо-  
сальнім гнеті, на який є виставлене руске насе-  
ленє в Галичині, грає там найголовнійшу ролу  
скрайна партія. В тім винуваті однак тільки ви.  
Агітатором в радикальнім напрямі є ніхто ин-  
ший, тільки ваша система. Тим однак ще не  
сказано, що той скрайний напрям є таким, ко-  
трий новів вже нарід проти держави, проти пре-  
стола і т. д.; крайний напрям хоче лише пере-  
міни системи, хоче жити в законних відносинах  
в Австрії, а то рішучо ще не є ніяким держа-  
вним злочинем.

Отже мушу еще раз сказати особливо су-  
против переривань п. Гломбінського, що его  
промова була нічим иншим, як загальним підо-  
зрінєм Русинів, почавши від гімназіяльних сту-  
дентів — бо і їх не лишив в спокою — а скін-  
чивши на руских послах, заклучала всі степені  
лайки галицького руского селянина, як дурний,  
лінивий, одним словом, неінтелігентний, до ні-  
чого не здібний. І то має бути університетський  
професор! Думаю, що я тим досить точно сха-  
рактеризував пана професора Гломбінського пе-  
ред палатою.

При кінці хочу ще доторкнутись виводів  
ще одного бесідника, пана Мойси. Над тим, що  
сказав пан Мойса, нема що багато тут говори-  
ти. То є погляд добродушного галицького дідича  
о рішеню важного, соціального і з тим зв'яза-  
ного політичного питання. Лиш одно мушу єму  
признати, що він бодай на стільки пригадав со-  
бі на своїх руских виборців, що схарактеризу-  
вав їх яко «добрих».

Вже сам висказ «добрий» дає нам понятє  
о поглядах тих панів на мужика. «Добрий» має  
значінє покірний. Мої панове! З тими погляда-  
ми, що селянин має бути покірним наймитом,  
тяжко вам прийде погодитись з руским наро-

дом. Як довго не признаєте, що мужик в виду вас є цілком рівноправною фігурою в державі, так довго, мої панове, прийде тяжко нав'язати ліпші зносини з руским населенням в Галичині.

Приходячи ще до кінцевих висновків президента міністрів, мушу заявити, що вони заключають в однім уступі прямо обиду руского народу. Їго експедиція сказав про Поляків: «Нам не приходить навіть на гадку, виступати проти народу, що не лиш заявляв все свій патріотизм, но з достойною державних мужів розвагою в розгарті ніколи не устаючих борб о впорядковане внутрішніх відносин незмінно придержувався дороги спокійного, законного розвитку». То було отже свідомство пильності для Поляків, а тепер приходять нас, Русинів, обиджаючи місце (читає): «Але також другий народ, ступаючи такою самою дорогою, може числити на повну законну охорону». Після тих висновків закон буде стояти до нашої розпорядимости лиш тоді, і ми будемо лиш тоді рівноправним народом тут в Австрії — я бо думаю, що закони єуть для всіх народів — коли будемо так заховуватись, як «польське Коло». Однак ми не є ніколи в положенню, так себе вести; по перше не маємо влади, щоби допускати брутальностей, а коли би ми і єї мали, ми би того не робили. В виду того мусимо прийняти, що єго експедиція пан президент міністрів хоче нас взагалі виключити від законної підмоги, коли поставив умови, котре ми не в спроможі сповнити.

Пан президент міністрів заявив, що правительство признає політичну вагу подій, які приключилися в Галичині і серйозно стремить до поліпшення відносин в тім краю. Ми охотно хотіли би почути, що властиво єго експедиція задумує підприємляти або підприємляв, щоби довести до того поліпшення, а між тим він сказав: «Слідєе оставити се впливови часу, щоби він відкрив перехід без ворожнечі та насильств». Мої панове! Нині, в хвили голоду руского селянства в східній Галичині, в хвили, в котрій відносини в Галичині стались невинносимими, в тій хвили відсилає нас експедиція президент міністрів до впливу часу!

Ми не можемо робити нічого другого, як остерігати і внести тут гіркі жалоби нашого народу. Но ми бажали би від серця, щоби біг часу не довів евентуально до сего, щоби ємня гра, що розігралась сего року в східній Галичині, не прибрала таких розмірів, що навіть посередництво правительства не могло би помочи. Я можу лиш тільки сказати панови президентови міністрів, що слова, котрих він ужив в бесіді з 16. жовтня с. р., що «закони — запорука мира», при нинішнім виконуванню законів в Галичині треба уважати за неважні і неможливі там до здійснення та що східна Галичина є нині вулканом. Ми желяємо тільки, щоби наслідком вибуху вулкана не повстало ще раз таке положення, в виду котрого австрійське правительство каяло би ся, що не вислухало довголітніх жалоб вірного і цілою душею державі відданого руского народу. (Грімкі оплески і живі признання).

## Краєвий Сойм.

По довшій, ядерній промові пос. Могильницького (яку задля браку місця відкладаємо на пізнійше), промовляв генеральний бесідник гро пос. Войтїх Дідушицкий, полемізував загальними фразами та критикував поступованє Русинів, хотїй сам, як б. презес центрального комітету причинив ся головнo до заострення польско-руских взаємин. Справознавець Ст. гр. Баденї відповів зразу пос. Рутовському, що о скілько не вірїть в раптовне піддвигненє промислу, о стілько буде підпирати раціональний єго розвій. Що-до польско-руских справ твердив, що дискусія виказала, що нема мови про польонїзацію, та хоть погіршили ся взаємини, то все таки є надїя, що страйки не відновлять ся.

До фактичного спростозання заяв голоє пос. Стапінський та у відповідь пос. Могильницькому заперечує, немов би субвенція сойму пішла була на єго подорож, або він наміряв

спровадити американських Магурів на Русь. З єго подорожжя віднесуть користь так само і рускі ємігранти, бо єго сказівки устережуть їх від визиску та обманьства.

По вичерпанню розправи ухвалено бюджетову провизорію до кінця марца 1903. О год. 2:45 відложив маршалок засіданє до год. 8. вечером.

### Вечірнє засіданє.

З дневного порядку наступил є справознавець бюджетової комісії в справі побору краєвих, консумційних поборів від пива 1 К 70 сот. від гектолітра, з якого дохід має піти на поліпшенє платні народних учителїв. Проект реферував пос. Абрагамович, а відтак пішла довга дебата, в якій першїй заяв слово пос. Олесницький, виказуючи неморальність та утяжливість консумційних податків і жадаючи завершення проєкту до краєвого видїлу, щоби розсїдлив можливість заведення люксових податків. До сего внесення прилучив ся пос. Стояловский, а пос. Колішер виказував, що мало є продуктів люксових річїй в Галичині, тож з konieczности треба прийняти податок від пива, як обильне жерело для направи краєвих фінансів. Пос. Крамарчик домагав ся заведення краєвого монополїю на алькоголі, бо пропиваємо і мільярд корон річно. Остаточнo в голосованню відкинєно відрочуюче внесенє пос. Олесницького, припорукаючи лишє краєвому видїлову студїюване можности заведення люксового податку, а відтак ухвалено весь закон, признаючи краєвому видїлову 72.000 К на адміністрацію побору пивної оплати. Однак заразом ухвалено резолюцію пос. Рутовського, щоби постарати ся о стяганє сєї оплати разом з державною акцією без жадних коштів зі сторони краю.

### Дешеві мешканя.

Під наратї прийшов загально-державний закон в справі увільненя будинків зі здоровими і дешевими мешканнями для робітників від домо-класового, домово-чиншового податку, як також від 5 прц. податку від доходів з домів частво увільнєних від податків. Сей закон, як відомо, може увійти в житє лишє там, де також краєве законодавство признає увільненє від всяких краєвих, повітових а по части і громадських тягарів. Пос. Стояловский протинний сему закону, бо він виїде на користь капіталїстам, а робітникови не подасть ніколи можности прийти до свого власного кутка. Пос. Абрагамович зазначив, що сойм не може вдавати ся в подробиці державного закона, але або увільнить і собі ж робітничі мешканя від тягарів, або нї, а тоді і закон не буде мати примінєня. Пос. Рутовский промовляє за увільненєм, щоби заохотити капіталїстів виглядами на якийсь зиск, до зарадження страшному становию робітничих мешкань. Пос. Гурик зазначує, що сей закон не входить в колїзію, але і не пособляє в нічим інтересам сїльського населєня. Навпослїд пос. Стояловский заявляє ся також за увільненєм, а справознавець пос. Левенштайн полемізував мимо того з ним, виказуючи, що сей закон треба прийняти з економічного, санітарного і етичного становища. В подрїбній дискусїї не забирав ніхтo голосу, відтак закон в другім і третім читанню ухвалєно одноголосно.

### Наглє внесенє.

Опісля піддав маршалок під наратї палати ряд наглих внесенєв, які вилинули до президїї. Наглє внесенє пос. Меруновича що-до удержавленя північної залїзниці, почавши від сїчня 1904. р. ухвалєно без дальшої дискусїї по умотивованню внескодавцем. Наглє внесенє пос. Здзіслава гр. Тарновського, щоби вїзвати правительство, аби при ратифікації бруксельської цукрової конвенції узглядїло в першїй лїнії інтерес Галичини, як рільничого краю — ухвалєно одноголосно. Наглє внесенє пос. Менціньського в справі підмоги для нафтового промислу — ухвалєно також без дискусїї одноголосно. Ухвалєно також наглє внесенє пос. Струшкевича, щоби придїлїти краєвому видїлову 25.000 К на урядженє досвідного поля для окопових ростин, а так само наглє внесенє пос. Шецля і другє пос. Стояловського з вїзванєм краєвого видїлу для заради нуждї робітників в Бориславї —

Східницї і Яворжнї. Вкінци відчитано єще два звичайні внесенєя пп. Ценського і Баворовського, аби заряд доменїв урядив склади дерева для населєня і три інтернєляції, з яких послїдну вїї пос. Кремля н справі утворєня поморських рейовів на безроги. По прийнятю протоколів з обох засїдань, маршалок замкнув засїданє і сєсію о год. 1/2 3. в ночи желянем Нового Року.

## НОВИНКИ.

— Календар. В четвєр: руско-кат. Бонифатїя; рим.-кат. Новий рік. — В пятницю: руско-кат. Ігнатїя сьвмуч.; рим.-кат. Макарія.

— ВІД АДМІНІСТРАЦІЇ. При змінї місяця просимо наших Вп. Передплатників о скорє відновленє передплати, зглядчo о вїрівнанє залегlostей, бо на кредит не будемо висилати часописи.

— ВПрєосєв. Митрополит Шептицкий, як доноєить «Дїло», занедужав був на інфлюєнцу, але небезпечєньство вже минуло і недужий приходїть до здоров'я. Лікарської опіки удїляє Митрополитови др. Євген Озаркевич.

— Нічємнє напаєть. Якийсь чортківський себто дописуватєль Slow-a polsk-ого напав безлічно на руский народний театр. Виходячи з перєсвїдченя, що «гвалтовнє і розкєлзанє(!) вистємпованє жєкомїх проводирѣв рускіх зродило потшєбе баданя бїжєїх вїселькїх інстїтуцій рускіх» — берє ся до критики і руского театру. Чи може і там побачити «розкєлзанє»? Деж там, протинно нарікає, на застїї і цофанє ся від часів Бїбєровича і Гринєвєцкого. Але мимо того сєй театр не видає ся єму таким, яким хотїв би єго мати «пїшихильнї Поляк і учїбнї Русїн». «Бєсїдї» закидує, що яко касино «з високости бочки пива» кермує драматичною штукєю, а теперїшньому директорови п. Губчакови, що єго артизм кінчить ся на інкасованню грошїй. Се закиди без найменшої основи. «Бєсїда» тепер зовсїм не кермує театром, а з високости бочки ніколи ним не кермувала, а артизм прославлєного Slow-ом polsk-им п. Бїбєровича кінчив ся прєцїнь також лишє на — ведєню адміністрації. Найліпшу відпєвїдь на подібнї напаєти найде читач в рецензиях з Коломиї, що їх тепер помїщуємо, які ствєрджують збогачєнє репертуару (хотїй може надто українськo одностороннє) та постїйний і знатний розвій мол.дїх акторських сил. Впрочїм невдовзі будємо театр оглядати у Львовї на власні очі, а тоді навіть члєни краєвого видїлу будуть могли переконатї ся про правдивий стан руского театру тенденційно прєдставлєного чортківським дописуватєлем.

— Поминальнє богослужєнє за упокій душі бл. п. Наталки Чапельської відбудє ся заходом тов-а «Кружок укр. дївчат» в четвєр дня 1. сїчня 1903. о 9. год. рано в церкві СС. Василянєк.

— Клеветник прєд судом. З Бережан доноєить нам: Прєд окрєжним судом в Бережанах відбула ся дня 11. грудня 1902. р. карна розправа протин Михайла Копєцїньського о обиду чєсти Товариства обезчєчєнь «Днїстер». Михайло Копєцїньський, нвєць в Корєснї коло Перємишлян, будучи субагєнтом Товариства краківського, агїтував за сїм Товариством в сєй спосїб, що розсївав фалшивї поголоски про «Днїстер», будьтo «Днїстер» збанкротував і не має чим платити шкїд, що се товариство бїдне і т. и. Коли Копєцїньський помимo упїмненя агєнта «Днїстра» не прєстєвав голосити тих фалшивих вїстїй, потягнув єго «Днїстер» до судової відвїчальности. По прєведєній розправї, на котрій «Днїстер» заступав др. Андрїй Чайковский, засудив суд обжалованого Копєцїньського за прєстєпство з §. 491. к. з. на 14 дєнь арєшту без замїни на грошї і на заплату 20 К титулом судових коштів. Сєй факт повинєн бутї прєстєпством для других людїй, «Днїстрови» неприхильних, що не вільно клеветати і розсївати безкарно фалшивих вїстїй на шкєду інстїтуції — а також наукою для вїх осіб прихильних «Днїстрови», що в слухах, де чують о ворожих і нечєсних агїтацїях на шкєду свого товариства, нєтєба подати докладно факт конкретний до відомости Товариства, щоби потягнути клеветників до судової одвїчальности.

— Львівських Русинів просить видїл тов. «Шкільної Помочи», щоби нецотрібні одяги з хлопцїв і дївчат прєдавали ласкаво для бїдних дїтїй в руских школах. Більшї одяги жєнські просить ся прєсылати до жєнської видїлової школи (пл.ща Стрілецька ч. 6), меншї на руки п. Лігнєнської учительки жєнської семїнарії (ул. Сакраменток 7); — мужєскї одяги на руки п. Гамоти, директора школи ім. Шашкевича (ул. Скарбківська, 26). — Одяги ті мають в продажї лишє незначнє вартїсть, а для бїдних дїтїй були би дуже цїнними дарами. Тому просимо не відказувати сїх дарів тим, котрим можуть станути в великій прїгодї!

— Церков ОО. Василян у Львовї під призванєм св. Онуфрєя розширєно в послїдних днях так, що тепер може в нїї помїстити ся о 100 людїй бїльше.

— **За чинну зневагу.** В повітовім суді у Львові відбула ся позавчера розправа пр ти п. Вячеслава Будзиновского, редактора «Свободи». П. Будзиновского обжалував гаспадин Марков за те, що в каварни Шнайдра ударив его в лице за напасти в «Галичанін» в часі страйку. По переведенню розправи судія Довіхт засудив п. Будзиновского на 14 днів арешту з обміною на 280 К гривни.

— **Коло консерваторів** і кореспондентів для пам'ятників історії і штуки у східній Галичині просять, аби ему доносити про цінні старинні пам'ятники, як фрески, образи, різби, церковні ризи, будівлі, акти, могили і т. д. Адреса: Бюро Консерваторів у Львові, ул. Косцюшка ч. 20.

— **Іменования.** Львівський вищий краєвий суд іменував аскулантами: Ф. Дзюжницького у Львові, І. Хвойка в Самборі, І. Місевича у Львові, Евгенія Огоновского в Коломиї, З. Гмуровского в Відні, Ст. Бохенка у Львові, І. Ковеницького в Бережках, Михайла Присапу у Львові, І. Гризидського у Львові, А. Гулту у Львові, Е. Мокшицького в Синоці, І. Томайка в Синоці, Григорія Глібницького у Львові, С. Кліщинського в Перемишлі, А. Ягодзінського у Львові, М. Теркля в Тернополі, Володимира Церфедського у Львові, А. Вітлінга у Львові, І. Маршала в Перемишлі і Александра Левницького у Львові.

— **Нагороди для слуг.** Гал. каса щідича у Львові роздає втера 32 нагороди слугам, що постійно служать у одній родині від довгих літ. Найвищу нагороду 50 К одержала Панька Піжек, 5 разів нагороджена, котра служить 49 літ 4 міс. у п. В. Рудзкого, урядника крив. виділу. По 40 К одержало 5 слуг; по 30 К нагороди дістало 10 слуг, що вже були раз нагороджені, а 16 слуг, що перадише ще не одержали нагороди. Між нагородженими (30 К) є Катерина Крупа, яка служить вже 54 літ у п-ї Завалькеричевої. Рідкий се случай, в нинішніх часах, аби служниця злив пів століття перебула на однім місці. — Гал. Каса щадича роздає нагороди слугам щ року, а сего року було з черги 35. нагороджуване слуг.

— **§. 14. Wiener Ztg.** оголошує цїсарске розпорядженне на основі §. 14. з дня 30. грудня о 6-місячній провізорій державного бюджету до 30. червня 1903.

— **Позичка для Снятинщини.** Wiener Ztg. оголошує санкціонований закон краєвий галицький о дозволі повітовій раді в Снятині зятигнуті позички в квоті 60.000 і 21.000 К.

— **Засуд посла.** Посол до угорского сойму, Валачек, Кошутовець, засуджений за підбурюванне проти держави на 3 місяці в'язниці і 300 К гривни.

— **Здоровле саксонського короля.** Загальний стан здоровля саксонського короля не змінив ся, бо рана не загоїла ся. Король не має апетиту. Вечером прибув до короля тайний радник з Липска, др. Куршман.

— **Вибори в адвокатській палаті** у Львові відбули ся на вчерашніх зборах палати: Предсідателем вибраний: др. Макс Генрих, І заст. предсідателя: др. Еміль Бик, ІІ заст. предсід.: др. Помяловський Алекс. До виділу війшли: Стан. Белінський, Як. Горовіц, Ферд. Квятковский, Нат. Леченштайн, Авт. Лозинський, Кл. Сокаль і Ант. Дзвондзевич. Прокуратором палати вибраний Ант. Дзвондзевич, І-им его заст.: Стан. Добецкий, а ІІ-га: Вол. Годлевский. Президентом дисциплінарної комісії: др. Ад. Горвіт, а членами сеї комісії: Р. Бубер, Ем. Парнес, Вол. Соловій, Жиг. Мариновский, Ад. Менкес, Теоф. Сроковский, Як. Горовіц, заступниками членів: М. Дігер, Альб. Райс і Вол. Мохнацкий. Екзамінаторами: М. Амбес, К. Чарний, Іван Добрянський, Олекс. Долинський, Вол. Годлевский, Ферд. Квятковский, Едв. Лілін, К. Мікулинський, Р. Сокаль, Стефан Федак, С. Флехнер і Ренг. Теннер.

— **Страйкова розправа.** З Відня доносять: З нагоди хліборобських страйків в Галичині відбуло ся ту кілька соціалістичних зборів, на яких критиковано поведене галицьких властей. На донос поліції, прокуратурия обжалувала Володимира Яхимовича, Русина, і Йосифа Каннера, Польяка, за підбурюванне слухачів на сих зборах проти властей. Оба обжаловані мали сказати, що засуджено 25 селян за страйк лише dlatego, аби оправдати ужиті оружжя проти страйкуючих. По переведенню розправи суд увільнив Каннера від вини і кари, бо не доказано ему вини, а Яхимовича засуджено на 14 днів арешту.

— **Дефравдація.** З Градця доносять: Здефра вдована квота в касі в Ротенман, в Стирії, вносить 300.000 К. Дефравдації допустив ся виданий перед пів роком касир, Хметіч, а відкрив єї недавно прийнятий бугальтер Сабі. Хметіч був 13 літ касиром і всі уважали его чесною людиною.

— **Відозва.** Хто не знає убожества нашого народа, хто не дивив ся очима своїми на его щирість і любов до святої Церкви, а кому на вид старенької, похилої церкви в ріднім селі в очах слеза не стала? Глянувши оком на той наш бідний люд, на той наш бідний край, відчував ся правду щирю в словах поета:

«тая бідная природа,  
«край рідний довготерпіня,  
«край наш руского народа —

Так! се край наш — край руского народа, в котрім то вітер сумно тугою віє, то дощ журбою плаче по широкому полю; — а для нас:

«сліз повна чаша,  
«сліз повне море —  
«се доля наша  
«се наше горе.

В душі кожного доброго Русина відзивають ся тії чувства. Они немов морально причеволюють нас нести поміч, котра і перед Богом і людьми значить тільки, що «голодного накормити, жаждущого напоїти». Бо чия вітчизна наша не єсть голодною, не єсть жаждущою? Тим руководячи ся, осмілююсь простягнути руки свої по милостиню, осмілююсь забрати пастуший кий і торбу пастушу і піти в широкий світ звертаючи ся до милосердних сердець іменем моїх парохіян, моїх словесних овець. Два віки пережила наша церковь на хвалу Богу і на пожиток людям. Днес зуб часу положив на ній своє знамя. Она стоїть старенька, мала, згорблена; похилиє ся до тих могил, які єї окружають і немов сама вже хоче в могилу ся класти. Сам найвищий час забрати ся до будови иншого Дому Божого. Годі тє зробити. Число моїх парохіян так маленьке, що они о своїх силах не поставили би нової святині; до того крайна пужда межи ними відбирає їм всяку надію на здвигнене власним коштом нового храму. Надію ся, що просьба моя не перегомонить безуспішно, бо знаю, що чувства до вітчизни живуть в нас і горять огнем великої любові. Наїю ся, що Ваші Високблагородні серця не відтягнуть руки від нас, а ми Вам дякуємо іменем вітчизни — плачущого люду, іменем Спасителя міра.

В Бикові, п. п. Медика, в грудні 1902.

св'ящ. Николай Сенета,  
парох і предсідатель місцевого комітету будови церкви.

— **Суфлер.** Найбільше свідомим свого становища повинен бути суфлер. Добрий суфлер мусить мати незвичайний зміслорентаційний, щоби міг вивести скоро кожного актора з прикрої ситуації. Часом аби спасти ситуацію, мусить суфлер уживати незвичайно бистрих витрутів, як свідчить слідуюча анекдотка. В року 1843. представлювано в Парижі штуку п. з. «Closier des Genets». Один з акторів несподівано занедужав і его роль повірено якомусь Пайотові, акторові з доброю охотою але зі слабкою пам'яттю. Підчас осьвідчин на сцені Пайот затяв ся нагло і забув, що має говорити. Надармо акторка, що грала панну, піддавала ему слова ролі, надармо суфлер вихилив ся з будки і на пружав свій шепт, щоби привернути Пайота до рівноваги, нічо не помагало. Пайот стояв, як закамінїлий, а публіка почала псикати і стукати. В сій критичній хвилі суфлер дає знак рукою Пайотові і починає повним і сильним голосом читати цїлу тираду. Здивована публіка мовчить, а Пайот тим часом приходить до себе. Здобуває ся навіть на добрий концерт і ось, коли суфлер скінчив читати тираду, праскає до панни і обіймаючи єї, говорить з одушевленнем: «Так, обожню паню, як се сей пан висказав перед хвилею». Публіка вбухнула сміхом і оплесками. Ситуація уратована, бо звісно, що хто сміє ся, сей уже розбровений.

— **Дрібні вісті.** Цїсар затвердив вибір Станислава Циньского, властителя дібр в Водинках, маршалком пов. ради в Станиславові. — Испит з рахунковости загальної і купецкої перед іспитовою комісією в намісництві здали п-на Іванна Губчак з Калюша.

— **Вісті з перемискої єпархії.** В пропозицію прийняті: 1) на парохію Кляковичі: оо. Пав. Ступницький і Мих. Косоноцкий; 2) на Крамарівку: оо. Вас. Смолинський і Мих. Демцьо; 3) на Нижанковичі: оо. Пав. Виницкий, Іван Кипріян, Йос. Макенювич, Лев Пясецкий, Волод. Максимович і Волод. Терлецький; 4) на Кречовичі, канцїушко дек., о. Ден. Венгриянович (сам один). — Крилошанські відзнаки одержали: оо. Іван Татомір з Черхани, Іван Литицький з Чукви, Ник. Боберський з Ваневич, катехит самборських пар. пикід Франц Рабій, Юл. Біланський з Ольшаника, Йос. Гамерський з Поливної, Ал. Хтій з Беневеї і Волод. Ясеницкий з Новосельці. — Іменовані: самбірський декан о. Лев Козаневич совітником єписк. консисторії і о. Ієроним Кунівський з Більчи ординарїатским шкільним комісарем для пар. шкіл. — Від конкурсового іспита увільнені: оо. Захар, Чеснок, Волод. Ольховий, Йос. Долонський, Йос. Пелех і Мих. Матковский. — Завідательство в Крайній, дрогобицького деканата, одержав о. Іван Комаринський. — Сотрудниками назначені: оо. Мих. Дудько в Стараві коло Мстиска і Сев. Ляницький в Гороцку коло Дрогобича.

## Посмертні оповістки.

— Кипріян Созанський, старший комісар повіт. староства в Яслі, упокоїв ся в грудні 1902.

р. в Закопанім. Тіло перевезено і похоронено в Ліску. В. с. п.!

## Наука, штука, література.

Концерт «Львів. Фільгармонії» з 30. грудня приніс нам опять одну знамениту новість, іменно світу з балету Чайківського, затитуловану «Товчок» («Nussknacker»). Світа зложена з увертури, з пяти характеристичних танців і танця цвітів. Слухаючи сеї музики, треба подивляти не лише творчий геніальний талант пок. Чайківського, але і викінчену на точнім знанню інструментів оперту, чаруючу інструментацию сих дійсних жемчугів балетових. Чайківський переносить слухача в сфери зачарованого світа, мовби музикою хотів нам розповісти фантастичні казки з тисяч і одної ночі. Комбінації поодиноких інструментів оригінальні, контрасти ефектовні, а притім ніжні на причуд і наскрізь ефонічні. При такій музиці мусять дійсно піти в танець діти природи, цвітати, посеред тихої майської ночі. «Товчок» Чайківського буде довго посідати атракційну силу в репертоарі львівської Фільгармонії. Щоби красу композиції поняти, треба єї наслухати ся. Орхестра виконала під управою свого дірігента п. Челяньского цїлу світу з всякими тонкостями, а крім того повторено в сїм концерті ще Носковского «Степ», Двожака «Золотий коловорот» і Вагнера «Триумфальний марш».

Кульмінаційною точкою концерту був виступ європейської слави артиста-скрипкаря, п. Віллі Бурмистра. Продукциями сего артиста, в повнім значінню слова, можна лише одушевляти ся. Найвибагливший критик мусить замовкнути. Бурмистер відображає мисли і чувства композиторів ідеально викінчено з всею глибюкостію, в класичних формах, як ядо ся дійсному артистові о настрою поетичнім. Техніка і широкий тон інструменту суть в его руках лише средством до подання слухачам поезії самогож твору. Концерт Баха Es-dur і сего ария sur G. чарували всіх; Паганінього - Бурмистра «Танець чарівниць», Паганінього «Strghe», perpetuum mobile і ще один кусень незвісного нам автора — що вимагають скінченої техніки, вийшли з рук Бурмистра неначе цизильовані з срібла сильветки. Оплескам не було кінця. Н. В.

— **П. Модест Менціньський**, наш звісний співактенорист, заангажований на оперовий сезон п. Павліковским, директором міського театру у Львові. Перший виступ п. Менціньского на львівській сцені припадає в суботу дня 3. січня с. р в Вагнерівській опері «Льогенгріні».

— **Репертуар Львівської Фільгармонії.** В середу, 31. грудня «популярний концерт при співучасті «Академічного хору». Програма: I. 1) Носковский: «Степ». 2) Фібіх: «Вечером». 3) Ліст: «Орфей». — II. 1) Л. Челяньский: «Дзвоні». 2) Гріг: «Панець Анїтри. Л. Цініньский: «Менует. 3) Мошинський: «Людодий Мазур» (новість). Л. Щепанський: «Білі рожі» (новість). Невядомський: «З лїк і піль», відспіває «Ак. Хор». — III. 1) Берліоз: «Танець блудних огників». 2) Мьєрбер: Сцена і романс з опери «Дінораг». 3) Гуно: Путаурі з опери «Фавет».

В четаер, 1. січня «популярний концерт».

В суботу 3. січня «великий концерт фільгармонічний» при співучасті Леопольда Годовского, п'яїста.

В неділю 4. січня «популярний концерт».

В понеділок 5. січня «великий концерт симфонічний, під дірігентурою Рихарда Штрауса».

## Телеграмм.

**Відень, 31. грудня.** Президент кабінету др. Кербер був вчера на аудієнції у цїсаря, а спісля чотирь міністри: угорські Сель і Люкач і австрійські Кербер і Бем-Баверк вібрали ся на кількогадинну конференцію угодову.

**Відень, 31. грудня.** Народи міністрів австрійських і угорських відбували ся вчера до 1/4 год. пополудни під проводом цїсаря і остали без висліду. Міністер Люкач виїхав по коаференції до Будапешту, а президент кабінету Сель був ще на галевім обіді у цїсаря, данім в честь гр. Лямбсдорфа і аж нині поверне до Пешту.

**Відень, 31. грудня.** Приїхав ту сербський посол при берлінських дворі, Нічевич.

**Прага, 31. грудня.** Виконуючий комітет чеської партії радикальної ухвалив не взяти участі в угодових конференциях.

Рим, 31. грудня. Італійська преса заявляє, що виповіджене Італії торговельних договорів Австро-Угорщиною не було несподіванкою для Італії, бо вже від давна сего надіяно ся.

Градець, 31. грудня. На вчорашнім засіданню сойму пос. Юртеля, Словінець, зложив заяву, що Словінці прийшли до сойму, аби ще раз спробувати, перевести свої справедливі домагання економічні і просвітні.

Сольногород, 31. грудня. Сойм ухвалив вчора 6-місячну бюджетову провізорию. Пос. Гаген поставив внесення на зміну виборчої ординації; внесення прийнято з поминенням другої точки що до загальної курії виборчої. Опісля сойм відрочено.

Новий Йорк, 31. грудня. До 29. с. м. прибуло до Н. Йорку 545.750 емігрантів, се є о 138.057 більше як о 1902. році. Найбільше емігрантів є з Австро-Угорщини та Італії.

Льондон, 31. грудня. Morning Post доносить з Вестмінгтону, що Англія і Німеччина подали вже умовини, після яких пристануть на розв'язний суд в Газі. Говорять, що Німеччина жадає

від Венецуелі повного відшкодування а крім того 30.000 доларів. Англія має домагати ся відшкодування в квоті 40.000 доларів.

## Надіслане.

Спеціаліст недуг горла і г удий  
**Др. ЄВГЕН ОЗАРКЕВИЧ**

довголітній лікар клінічний і заведення лічничого в Щавниці, ординує постійно у Львові, ул. Корняків ч. 1, II пов. (Народний Дім).

11(18-?)

## Пошукую учителя - академіка

або укінченого студента, приготавляючого ся до іспиту — до двох хлопців. Першешство мають розуміючі ся на співі і музиці. Зголошення листовно приймає: Впр. о. Яків Зробек, парох в Вертелці, п. Залізці.

21(3—3)

## Оповідка.

Низше підписаний обіймив був на конто акад. тов. «Молода Україна» в Чернівцях продажу і експедицію книжки видання тогож товариства «Відгук». Тов-о «Молода Україна» перестало існувати, а всі свої зобов'язання і жагання передало на акад. тов. «Січ» в Чернівцях і тому я зобов'язаний тепер злати рахунки що до книжки «Відгук». Тепер власне, т. є. з кінцем року, зажадало тов. «Січ» від мене рахунків. Понеже однак розісланих книжок кругло 1000 ані не звернено, ані не заплачено, тому звертаю ся сею дорогою до Ви. патріотів-Русинів, що дістали від мене книжку «Відгук», щоби зволити туюж або гроші за ню в найкоротшім часі на мою адресу звернути.

22 (3—3)

Микола Грабчук,  
Чернівці, ул. Кладовища ч. 1.

## COLOSSEUM Ernesta Thorna

у Львові, в пасажи „ГЕРМАНА“ ул. Сонішна

Найславніша програма!

від 1. до 16. грудня 1902

При співучасті військової музики 30. п. п.

1) Увертура. Рекламграф. 2) Gizela Konrady, тирольська співачка. 3) Ernesto Felden, блискучий трансформатор. 4) Hohenfels, польська співачка. 5) George Jackson, мури-ек центрик. 6) Дружина «Александров», українські співачки і танцюристи. 7) Орхестра 8) Арабська дружина Hadji Mohamed. 9. La belle et Celebre Heliosa Titcomb, зі своїм «тансером Стефаном Moscagno» полуднево-американська співачка і тансерка. 10) Григорій Hartman, ілюзіоніст. 11) Американський біоскоп, Алі Баба і 40 опришків. 12) Марш.

Що дня о 8. год. вечером велике представлення. В неділю і свята два представлення. Щодня в 11 год. High-Life представлення. Білети вчасніше можна замовляти і набути в конторі Пльона при ул. Кароля Людвика ч. 9. у Львові.

## НАКЛАДОМ ХОЙНАЦКОГО.

Кароль Гуцков.

## • • • • УРИЄЛЬ АКОСТА

трагедия в 5 актах, вірному перекладі з німецького

Львом Лопатинським.

Високо гуманна основа твору, пластичність драматичного представлення, як і вирість перекладу та плавність в ршів чинять сю книжку знаменитою лектурою, особливо для молодіжні.

Набути можна в Стівропінській книгарни у Львові.

— РІК ЗАСНОВАННЯ 1892. —

## Товариство взаїмних обезпечень

Львів, ринок ч. 10. (дім «Просвіти».)

є одним руским Товариством асекураційним.

Фонди «Дністра» з днем 31. грудня 1901.

**Дністер**

|                    |         |      |    |      |                               |
|--------------------|---------|------|----|------|-------------------------------|
| Фонд резервний     | 386.402 | кор. | 83 | сот. | разом<br>645.383 кор. 59 сот. |
| Резерва премій     | 205.227 | "    | —  | "    |                               |
| Резерва спеціальна | 6.000   | "    | —  | "    |                               |
| Фонд емеритальний  | 47.753  | "    | 76 | "    |                               |

«Дністер» обезпечає будинки як також збіжжя і нашу против шкідливих. Всі три ВП. Ординарияти припоручили «Дністер» Веч. Духовенству і всім вірним.

Оплата премій в «Дністрі» є уміркована, а чистий зиск — надвижку з оплат — розділяє

«Дністер» між своїх членів яко звороті. В р. 1900. і 1901. виносить зворот 8%.

Шкоди виплачує «Дністер» дуже скоро, а оцінку шкід переводить разом з делегатом і з членами місцевими. До 31. грудня 1901. виплатив «Дністер» 5.075 відшкодувань в сумі 2.656.787 кор.

Члени «Дністра» можуть без перешкоди зятати позички в Банку краєвим і касах ощадности, бо каси ті приймають поліси «Дністра» при позичках гіпотечних.

На житє можна обезпечати через «Дністер» — капітали на дожитє, посмертні капітали, всаги, ренти і т. д. — краківським Товариством, а з провізії від тих обезпечень відступає «Дністер» частя на рускі добродійні цілі.

Агенції поєдає «Дністер» радо селянам, господарям, особливо де нема «Дністра». Агенти заробили 349.486 кор. провізії.

Селяне! убігайте ся тільки о агенції «Дністра».

## Розклад поїздів залізничних зобов'язуючий від 1-го мая 1902.

(Приїзд і від'їзд поданий після часу середно-європейского).

| Поїзд              |       | до Львова                                           |                                             | Поїзд              |                                         | зі Львова                                            |                                             |
|--------------------|-------|-----------------------------------------------------|---------------------------------------------|--------------------|-----------------------------------------|------------------------------------------------------|---------------------------------------------|
| посп.              | особ. |                                                     |                                             | посп.              | особ.                                   |                                                      |                                             |
| приходить о годині |       |                                                     |                                             | відходить о годині |                                         |                                                      |                                             |
| 1.35               | 6:10  | з                                                   | Кракова, Берлина, Варшави, Відня            | 1:55               | 6:25                                    | до                                                   | Сучави, Жидачева, Кересмезе, Потутор        |
|                    | 6:20  | з                                                   | Чернівців (Іцкан, Галац), Чорткова          | 2:09               | 6:30                                    | до                                                   | Підволочиска (Київ) Бродів дв. головний     |
|                    | 6:50  | з                                                   | Брухович, шод. від 15. мая до 14. вер. ви.  |                    | 6:43                                    | "                                                    | дв. Підзамче                                |
|                    | 7:45  | з                                                   | Янова                                       |                    | 6:35                                    | до                                                   | Лавочного (Пешту) Борислава, Дрогобича      |
|                    | 7:40  | з                                                   | Підволочиска, Бродів на дв. Підзамче        | 8:30               | 8:40                                    | до                                                   | Кракова (Відня, Праги), Берлина             |
|                    | 8:00  | "                                                   | на дв. головний                             | 2:55               | 9:00                                    | до                                                   | Лавочного, Хирова, Калуща                   |
|                    | 8:10  | з                                                   | Лавочного (Пешту), Калуща, Хирова           |                    | 9:15                                    | до                                                   | Янова                                       |
|                    | 8:15  | з                                                   | Сокаля, Рави рускої                         |                    | 9:50                                    | до                                                   | Велзця, Сокаля, Любачова                    |
|                    | 8:50  | з                                                   | Кракова, Відня, Праги, Берлина              | 10:30              | до                                      | Чернівців, Потутор                                   |                                             |
|                    | 10:25 | з                                                   | Ришова, Любачова                            | 10:40              | до                                      | Тернополя, Потутор, дв. Підз.                        |                                             |
|                    | 11:55 | з                                                   | Станиславова (Кересмезе, Потутор)           | 2:40               | 10:57                                   | "                                                    | дв. гол.                                    |
|                    | 1:10  | з                                                   | Лавочного, Калуща, Хирова, Борислава        | 1:25               | до                                      | Янова від 1. мая до 15. вересня в неділю і свята     |                                             |
| 2:20               | 1:23  | з                                                   | Янова                                       | 2:15               | до                                      | Брухович від 15. мая до 14. вересня в неділю і свята |                                             |
| 2:35               | з     | Підволочиска, Копичинців на дв. Підз. на дв. голов. | 3:05                                        | до                 | Стрия, Скольного від 1. мая до 30. вер. |                                                      |                                             |
|                    | 3:14  | з                                                   | Брухович (15. мая до 14. вер. в нед. і св.) | 3:15               | до                                      | Янова щоденно від 1. мая до 30. вер.                 |                                             |
|                    | 4:40  | з                                                   | Самбора, Стрия, Скольного (1/5-30.9)        | 3:26               | до                                      | Брухович шод. від 1. мая до 15. вер.                 |                                             |
|                    | 5:11  | з                                                   | Підволочиска (Київ), Бродів на дв. Підз.    | 3:30               | до                                      | Ришева, Хирова, Любачова                             |                                             |
|                    | 5:35  | "                                                   | " на дв. голов.                             | Ніч                |                                         |                                                      |                                             |
| 1:45               | 5:40  | з                                                   | Чернівців, Іцкан                            | 12:45              | 6:10                                    | до                                                   | Станиславова, Жидачева                      |
|                    | 5:50  | з                                                   | Кракова                                     |                    | 6:20                                    | до                                                   | Кракова (Відня, Берлина, Варшави)           |
| Ніч                |       |                                                     |                                             |                    | 6:30                                    | до                                                   | Янова від 1. мая до 15. вер. будні дні      |
|                    | 6:00  | з                                                   | Сокаля, Бельця і Любачова                   |                    | 6:35                                    | до                                                   | Лавочного (Пешту), Калуща, Хирова           |
| 12:15              | 8:04  | з                                                   | Брухович (15. мая до 14. вер. в нед. і св.) |                    | 7:10                                    | до                                                   | Сокаля і Рави рускої                        |
|                    | 9:12  | з                                                   | Брухович (15. мая до 14. вер. в нед. і св.) |                    | 8:16                                    | до                                                   | Брухович (15. мая до 14. вер. в нед. і св.) |
|                    | 9:20  | з                                                   | Чернівців, Букарешту                        |                    | 8:25                                    | до                                                   | Перемишля                                   |
|                    | 9:25  | з                                                   | Янова (від 1. мая до 30. вер. в нед. і св.) |                    | 9:00                                    | до                                                   | Підволочиска, Бродів гол. дворець           |
| 8:40               | 9:50  | з                                                   | Кракова, Відня, Берлина) Ясла, Розвадова    |                    | 9:20                                    | "                                                    | дв. Підзамче                                |
| 2:31               | 10:03 | з                                                   | Янова (від 1. мая до 15. вер. в нед. і св.) |                    | 10:05                                   | до                                                   | Янова від 1. мая до 15. вер. в нед. і св.   |
|                    | 10:02 | з                                                   | Підволочиска (Київ) Бродів на дв. т.        | 2:51               | 10:30                                   | до                                                   | Іцкан, Чорткова                             |
|                    | 10:20 | "                                                   | " на дв. голов.                             |                    | 11:00                                   | до                                                   | Кракова, Відня, Варшави, Праги              |
|                    | 10:50 | з                                                   | Лавочного (Пешту) Хирова Калуща             |                    | 11:10                                   | до                                                   | Підволочиска, Бродів дв. головний           |
|                    | 3:14  | з                                                   | Тернополя, Грималона на дв. Підзамче        |                    | 11:32                                   | "                                                    | дв. Підзамче                                |
|                    | 8:35  | "                                                   | " на дворець головний                       |                    | 4:15                                    | до                                                   | Кракова, Відня, Праги, Самбора              |
|                    |       |                                                     |                                             |                    | 5:50                                    | до                                                   | Брухович від 15. мая до 14. вер. шод.       |

ЗАМІТКА: Поря нічна числить ся від 6 години вечером до 5 години 59 минут рано

Час середно-європейский рикнуть ся від часу львівського о 36 минут, а іменно 12 год. часу середно-європейского = 12 год. 36 мин. часу львівського. — Бюро інформаційне п. к. залізничних державних (ул. Красіцьких ч. 5.) уділяє пояснень в справах залізничних, продає білети всякого рода і розклади їади.

## За певну і добру льокацію поручаємо

4 1/2% листи гіпотечні

4% листи гіпотечні коронови

5% листи гіпотечні преміювані

4% листи товариства кредитового земского

4 1/2% листи Банку краєвого

5% облігації Банку краєвого

4% позичку краєву

4% облігації пропінацийні

і всілякі ренти державні

Ті папери продаємо і купуємо по найточнішій курсі деннім.

## КОНТОРА ВИМІНИ

ц. к. упр. гал. акц.

## БАНКУ Гіпотечного